SII 13.117: original edition by G.V. Srinivasa Rao

Emmanuel Francis

Alternative title: No. 117. (A.R. No. 346 of 1918.) PAḶŪR, TRICHINOPOLY TALUK, TRICHINOPOLY DISTRICT. ON THE NORTH WALL OF THE CENTRAL SHRINE, SUNDARĒŚVARA TEMPLE

Author of digital edition: Emmanuel Francis

Identifier: DHARMA_INSSIIv13p0i0117

Repository: SII original (south-indian-inscriptions)

File path: SII_B_clean/SII13/DHARMA_INSSIIv13p0i0117.xml

Language: Tamil [Grantha, Tamil]

Commit: 2026-11-14 15:07 (85a1dec), last modified 2026-09-29 11:08 (2b36d53)

Summary

This records an endowment of land, one *vēli* in extent, as tax-free *dēvadāna* for the requirements of daily offerings and worship and a perpetual lamp in the temple of Paramēśvara at Tiruppaḻuvūr in Viḷattūr-nāḍu, by **Mahimālaiya Irukkuvēḷ** *alias* **Parāntakaṉ Vīraśōḻaṉ.** The donor seems to have belonged to the family of **Irukkuvēḷs of Koḍumbāḷūr** figuring in the Pudukkōṭṭai inscriptions, and should have been a feudal chief under **Parāntaka I** or **II.** The Rājakēsari of this inscription might therefore refer to **Gaṇḍarāditya** or **Sundara-Chōḻa.** Since however, the record mentions a lunar eclipse in the month of Kanyā—one occurred in A.D. 954 (September 15) and another in A.D. 955 (September 4)—it is more probably that of the former.

Edition

〈1〉 **(svasti) śrī** [||] ko Irā**ja**kecaripa**nma**ṟku yāṇṭu 5~Āvatu〈2〉 kaṉṉi nāyaṟṟup

paṟṟiṉa **somagraha**ṇattiṉāṉṟu〈3〉 **mahimā**laiya Irukkuveḷāyiṉa parāntaka〈4〉ṉ viracoḻan viḷattūrṉāṭṭu tiruppaḻuvūrp parame〈5〉**śvara**ṟkku **cantrā**tittavaṟ niṟkka **Udagapūrvva**ñ ceytukuṭu〈6〉tta tiruvamirtu potirunāḷiyāka muṉṟu potaikkumākap patte〈7〉ṭṭukkuttal Aṟunāḷiyu(m) potoru piṭiyāka neyyamutu muppiṭi〈8〉yum kaṟiyamutu potiraṇ(ṭu) kaṟiyamutum poturiyāka nāṭurit〈9〉 tayiramutum potu Ain taṭaikkāyāka nicati patiṉain taṭaik〈kā〉〈10〉yamutum cantaṉamuñ citāriyum tirunontāviḷakkoṉṟum Itta〈11〉ṉaiyuñ **candrāditya**valam niṟppatākac ceytukuṭutta nilam veli I〈12〉nnilam veliyum Ittiruppa(ḻuvū)rc ceytukuṭutta Innilattukkellai〈13〉 ṉaṭuppulattiṟṟu [4+] kkum Aṟumāvukkum kiḻpāṟkel〈14〉(lai taṇṭu)ṟaip pakkattu Orumāvaraikkum ki(ḻarceri)p pakkat〈15〉tu marutampā(ṭi Eḻu)māvukkum me〈r〉kkum teṉpāṟkellai〈16〉 taṇṭuṟaip pakkattu neṭṭaṟumāvukku vaṭakkum melpā〈17〉ṟkkellai kiḻaccerip pakkattu muṭakkaṟumāvukkum vaṇ〈18〉ṇāraccey muṉṟumāvukkuṅ kiḻakkum vaṭapāṟkellai me〈19〉ṟṟerip pakkattu porocañcey Orumāvaraikku〈m〉 taṇṭuṟai〈20〉p pakkattu porocañcey munṟumāvukkum teṟkkum Ivve〈21〉llaiyuḷ ḷakappaṭṭa ṉilam Araiyum 10∼ mukkāṇikkuk kiḻ〈22〉pāṟkellai paḻantevatāṉattukkum kiḻa(cce)rip pakka〈23〉ttu mukkāṇikkum me〈r〉kkum teṉ(pāṟkellai) muṭakkoru〈24〉māvaraikku vaṭakkum melpāṟkellai teṉkarai mu(ṉ)〈25〉ṟumāviṟkuk kiḻakkum vaṭapāṟkellai kuṉṟañce〈y〉kkut te〈26〉ṟkum Ā〈ka〉 Ivvicaitta perunāṉkellaiyuḷḷu(m) makappaṭṭa ni〈27〉lam mukkāṇiyum Aṟukañcey mākāṇikkuk kiḻpāṟ〈28〉kellai Ittevatāṉattukku me〈r〉kkum tenpāṟke〈29〉llai kiḻaccerip pakkattu muṭakkaṟumāvukku vaṭakku〈30〉m melpāṟkellai taṇṭuṟaip pakkattu munṟumā〈31〉viṟkuk kiḻakkum vaṭapāṟkellai (A)ṟavaṭi〈32〉yārkaḷ muṉṟumāviṟkut teṟkum Ivve〈33〉llaiyuḷ ḷakappaṭṭa ṉilam mākāṇiyum ṉāvi〈34〉tavaṉ Orumāviṟkuk kiḻpāṟkellai teṉka⌜〈35〉r**ai** muṉṟumāviṟku me〈r〉kkum teṉpāṟkellai kiḻacce〈36〉(rip pakka)ttu mukkāṇikku vaṭakkum melpāṟkel〈37〉lai te [2+] ṉtuṭavaikkuk kiḻakkum vaṭapāṟkellai kiḻacce〈38〉rip pakkattu Orumāvaraikkuk teṟkum Ivvellaiyuḷ〈39〉 Akappaṭṭa nilam Orumāvum kiḻiyūr vāykkarai mākāṇikku〈40〉k kiḻpāṟkellai karaikku me〈r〉kkum teṉpāṟkellai paḻa〈41〉ṅkiḻiyūrvāykku vaṭakkum vaṭapāṟkellai puṟampulattu〈42〉 vāykkālukkut teṟkum Ivvellaiyuḷ ḷakappaṭṭa〈43〉 (nila mākāṇiyum taṇṭuṟaip) pakkattu neṭṭaṟumāvin〈44〉 teṉvāy mākāṇikkuk kiḻpāṟkellai Itaṟkkey〈45〉me〈r〉kkum teṉpāṟkellai kiḻaccerip pakkattiraṇ〈46〉ṭumāvukkum meṟṟerip pakkattorumāvukkum vaṭa〈47〉kkum melpāṟkellai kiḻaccerip pakkattarai〈48〉māvukku kiḻakkum vaṭapāṟkellai neṭṭaṟumāvuk〈49〉kut teṟkum Ivvicaitta perunāṉkellaiyuḷ〈50〉ḷum makappaṭṭa nilam mākāṇiyum mivāykkāl mukkā〈51〉ṇikkuk kiḻpāṟkellai vāykkālukku me〈r〉kkun〈52〉 (teṉpāṟkellai kiḻaccerip pa)kkattorumāvaraikku〈53〉 vaṭakkum melpāṟkellai paḻantevatāṉattukku〈54〉k kiḻakkum vaṭapāṟkellai paḻantevatāṉattuk〈55〉key teṟkum Ivvicaitta perunāṉkellaiyuḷ ḷa〈56〉kkappaṭṭa nilam I mukkāṇiyum talaippilāṟṟu (mākāṇi)〈57〉yaraikkāṇikkuk kiḻpāṟkellai taṇṭuṟaip pakkat〈58〉tu vaṭṭa Orumāvaraikku 〈meṟku〉 teṉpāṟkel-

lai talaippilārṟu〈59〉 k(ā)ṟce〈y〉kku vaṭakkum melpāṟkellai (muta)laipaḷi-Ili〈60〉 A(rai)kk(āṇik)kuk ki(ḷa)kku(m)〈61〉 vaṭapāṟ(k)e(l)lai taṇṭuṟai(p)〈62〉 pakkattu mākāṇikku te(ṟkku)〈63〉m Ivvellaiyuḷ Akappa〈64〉(ṭ)ṭa nilam mākāṇi Araikkāṇi〈65〉yum Itaṉ kiḻai Orumāva〈66〉raiyil vaṭakkaṭaiya Arai(mā)〈67〉varaikkāṇi muntirikaikkiḻ〈68〉 [10+]〈69〉 [3+] ṟaippakkat(tu) muṭak〈70〉koru(māva)raikku me〈ṟ〉kkum〈71〉 teṉpā(ṟk)ellai Innilat〈72〉tukke va(ṭak)kum meṟpālk〈73〉kellai [6+]〈74〉 [10+]〈75〉 vaṭapāṟkellai meṟcerip pa〈76〉kkattu (nā)nocci mukkāṇikku〈77〉t teṟkum mukkā(ṇikkuk) kiḻpā〈78〉ṟkellai kiḻaccerip pakkatto〈79〉rumāvaraikku me〈ṟ〉kkum tenpāṟke〈80〉llai Eṭṭumāvukku vaṭakkum me〈81〉lpāṟkellai meṟcerip pakkat〈82〉tuk kāṇittuṭavaikkuk kiḻakku〈83〉m vaṭapāṟkellai Araikkāluk〈84〉kut teṟkum Ivvicaitta paṉ〈85〉ṉānkellaiyuḷ ḷakappaṭṭa nila〈86〉m veli veliyum〈87〉 [6+] ḻit-tup purava [4+] tārkkuṭamā〈88〉kiya tevatāṉamākac ceytukuṭutten **mahi**〈89〉mālaya Irukkuveḷāṉa parāntakan viracoḻane〈90〉ṉ Itu pan**māheśvara rakṣai**〈91〉 **svasti śrī** [||]

Bibliography

Digital edition of SII 13.117 by Srinivasa Rao 1952 converted to DHARMA conventions by Emmanuel Francis.

Primary

[SII] Srinivasa Rao, G.V. 1952. *South-Indian inscriptions (texts) (with introductory notes in English). Volume XIII: The Cholas*. South Indian Inscriptions 13. Madras: Archaeological Survey of India. Pages 58–60, item 117.